

# Num

## Chapter 13

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
-kusema Musa kwa- Yahwe Na-akasema  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Bwana akamwambia Mose,

שְׁלַח-לְךָ אֲנָשִׁים לְבַחֵן אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר-אָנֹכִי נִתְּנָה 2  
ninawapa mimi ambayo- ya-Kanaani nchi □ na-wapeleleze watu -kwako Tuma-  
[H5414](#) [H0589](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H0376](#) [H7971](#)

לְבַחֵן יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד מֵאִשׁוֹתָיִךְ מִכָּל-לְבַבָּךְ 3  
kila mtatuma la-baba-zao kwa-kabila mmoja mtu mmoja mtu wa-Israeli kwa-wana  
[H3605](#) [H7971](#) [H0001](#) [H4294](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3478](#)

נְשֵׂי מִיִּשְׂרָאֵל: 4  
miongoni-mwao mkuu

“Watume baadhi ya watu wakaipieleleze nchi ya Kanaani, ambayo ninawapa Waisraeli. Kutoka kwa kila kabila la baba zao, tuma mmoja wa viongozi wao.”

וַיִּשְׁלַח אַתָּם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר קְדָרָה מִן-יִשְׂרָאֵל אֵת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל 5  
watu wote ya-Yahwe amri kwa- la-Parani kutoka-jangwa Musa wao Na-akatuma  
[H0376](#) [H3605](#) [H3068](#) [H6310](#) [H6290](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)

רֵאשֵׁי-בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הָמָּה: 6  
wao wa-Israeli wa-wana- viongozi  
[H1992](#) [H3478](#)

Hivyo kwa agizo la Bwana Mose akawatuma kutoka Jangwa la Parani. Wote walikuwa viongozi wa Waisraeli.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמַטֵּה קְדָרָה בֶּן-זַכּוּרִי: 7  
wa-Zakuri mwana- Shamua la-Reubeni kwa-kabila majina-yao Na-hawa  
[H2139](#) [H8051](#) [H7205](#) [H4294](#) [H8034](#) [H0428](#)

Haya ndiyo majina yao: kutoka kabila la Reubeni, Shamua mwana wa Zakuri;

לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן בֶּן-חֹרִי: 8  
wau-Hori mwana- Shafati la-Simeoni kwa-kabila  
[H2753](#) [H8202](#) [H8095](#) [H4294](#)

kutoka kabila la Simeoni, Shafati mwana wa Hori;

לְמַטֵּה יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יֶפְנֵה: 9  
wau-Yefune mwana- Kalebu la-Yuda kwa-kabila  
[H3312](#) [H3612](#) [H3063](#) [H4294](#)

kutoka kabila la Yuda, Kalebu mwana wa Yefune;

לְמַטֵּה יִשְׂשַׁכָּר יִגָּלִי בֶּן-יוֹסֵף: 10  
wau-Yosefu mwana- Igali la-Isakari kwa-kabila  
[H3130](#) [H3008](#) [H3485](#) [H4294](#)

kutoka kabila la Isakari, Igali mwana wa Yosefu;

8  
 לְמִטָּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן-נֹנִי  
 kwa-kabila la-Efraimu Hoshea wa-Nuni  
[H4294](#) [H0669](#) [H1954](#) [H5126](#)

kutoka kabila la Efraimu, Hoshea mwana wa Nuni;

9  
 לְמִטָּה בְּנֵימִן פִּלְטִי בֶּן-רַפּוּא  
 kwa-kabila la-Benyamini Palti wa-Rafua  
[H4294](#) [H1144](#) [H6406](#) [H7505](#)

kutoka kabila la Benyamini, Palti mwana wa Rafu;

10  
 לְמִטָּה זְבוּלֹן גַּדְיֵלִי בֶּן-סוּדִי  
 kwa-kabila la-Zebulun Gadieli wa-Sodi  
[H4294](#) [H2074](#) [H1427](#) [H5476](#)

kutoka kabila la Zabuloni, Gadieli mwana wa Sodi,

11  
 לְמִטָּה יוֹסֵף מְנַשֶּׁה גַּדִּי סוּסִי  
 kwa-kabila la-Yosefu la-Manase Gadi wa-Susi  
[H4294](#) [H3130](#) [H4294](#) [H4519](#) [H1426](#) [H5485](#)

kutoka kabila la Manase (kabila la Yosefu), Gadi mwana wa Susi;

12  
 לְמִטָּה דָּן עַמְיֵאל בֶּן-גִּמְלִי  
 kwa-kabila la-Dani Amieli wa-Gemali  
[H4294](#) [H1835](#) [H5988](#) [H1582](#)

kutoka kabila la Dani, Amieli mwana wa Gemali;

13  
 לְמִטָּה אֲשֵׁר סֶתוּר מִיכָאֵל  
 kwa-kabila la-Asheri Seturi wa-Mikaeli  
[H4294](#) [H0836](#) [H5639](#) [H4317](#)

kutoka kabila la Asheri, Sethuri mwana wa Mikaeli;

14  
 לְמִטָּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן-וּפְסִי  
 kwa-kabila la-Naftali Nahbi wa-Wofsi  
[H4294](#) [H5321](#) [H5147](#) [H2058](#)

kutoka kabila la Naftali, Nabi mwana wa Wofsi;

15  
 לְמִטָּה גַּד גְּאוּאֵל בֶּן-מָכִי  
 kwa-kabila la-Gadi Geueli wa-Maki  
[H4294](#) [H1410](#) [H1345](#) [H4352](#)

kutoka kabila la Gadi, Geueli mwana wa Maki.

16  
 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ וַיָּקְרָא  
 Haya majina ya-watu ambao- alituma kupeleleza nchi Na-akamwita  
[H0428](#) [H8034](#) [H0376](#) [H7971](#) [H4872](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#) [H7121](#)  
 מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בֶּן-נֹנִי יְהוֹשֻׁעַ  
 Musa Hoshea wa-Nuni Yohushua  
[H4872](#) [H1954](#) [H5126](#) [H3091](#)

Haya ndiyo majina ya watu ambao Mose aliwatuma kuipeleleza nchi. (Mose akampa Hoshea mwana wa Nuni jina Yohushua.)

17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־אֲרֻץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם  
 wao na-akawaambia ya-Kanaani nchi kupeleleza Musa wao Na-akawatuma  
[H0413](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)

וְעָלוּ זֶה בְּנֹגַב וְעַלִיתֶם אֶת־הַר־מְלִימָה  
 mlima na-pandeni katika-Negebu hii pandeni  
[H2022](#) [H0853](#) [H5927](#) [H5045](#) [H2088](#) [H5927](#)

Mose alipowatuma wakaipieleleze Kanaani, alisema, "Pandeni kupitia Negebu, mwende mpaka nchi ya vilima.

18 וַרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מַה־הִיא וְאֵת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ  
 juu-yake wanaokaa watu na-hiyo ni-nini-nchi Na-mtazame  
[H3427](#) [H0853](#) [H1931](#) [H4100](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

הַחֶזֶק הוּא הַרְפָּה הַמְעַט הוּא אִם־רַב־וְעַתָּה  
 wengi au-wao je-wachache au-dhaifu wao je-wenye-nguvu  
[H1931](#) [H4592](#) [H7504](#) [H1931](#) [H2389](#)

Mwone nchi ni ya namna gani, na kama watu waishio humo wana nguvu au ni wadhaifu, iwapo ni wachache au wengi.

19 וַיִּמָּה וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִיא אִם־רָעָה  
 mbaya au-hiyo je-nzuri ndani-yake anakaa yeye ambayo-nchi Na-ni-nini  
[H1931](#) [H3427](#) [H1931](#) [H0776](#) [H4100](#)

וַיִּמָּה הָעָרִים אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֶנָּה הֲבָמִקְנִים אִם־בְּמִבְצָרִים  
 katika-ngome au katika-makambi ndani-yake anakaa yeye ambayo-miji na-ni-nini  
[H4013](#) [H4264](#) [H2007](#) [H3427](#) [H1931](#) [H4100](#)

Wanaishi katika nchi ya namna gani? Je, ni nzuri au mbaya? Wanaishi katika miji ya namna gani? Je, haina kuta au ngome?

20 וַיִּמָּה הָאָרֶץ הַשְּׂמֹנֶה הוּא אִם־רֹזָה הַיֵּשׁ בָּהּ עֵץ אִם־  
 au-miti ndani-yake je-kuna-kame au-hiyo yenye-rutuba nchi Na-ni-nini  
[H6086](#) [H3426](#) [H7330](#) [H1931](#) [H8082](#) [H0776](#) [H4100](#)

אֵין וְהַתְּחִיבֶתֶם וְלִקְחֶתֶם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וְהִימִים יָמִי  
 siku na-siku-hizo ya-nchi kutoka-matunda na-mchukue na-mtie-moyo hapana  
[H3117](#) [H3117](#) [H0776](#) [H6529](#) [H3947](#) [H2388](#) [H0369](#)

בְּבוֹרֵי עֲנָבִים  
 ya-zabibu za-malimbuko  
[H6025](#) [H1061](#)

Ardhi iko aje? Ina rutuba au la? Je, kuna miti ndani yake au la? Jitahidini kadiri mwezavyo kuleta baadhi ya matunda ya nchi." (Ulikuwa msimu wa kuiva zabibu za kwanza.)

21 וַיַּעֲלוּ וַיִּתְּרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־סִינַי חָדִי רְהוֹב  
 na-wakapeleleza nchi na-wakapeleleza na-wakapeleleza  
[H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H5927](#)

לְבָא חָמַת  
 kuingia Hamathi  
[H2574](#) [H0935](#)

Hivyo wakapanda na kuipieleleza nchi kutoka Jangwa la Sini hadi Rehobu, kuelekea Lebo-Hamathi.



27 וַיִּסְפְּרוּ- לּוֹ וַיֹּאמְרוּ כִּי אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְנָם  
 na-pia ulitutuma ambayo nchi katika- tulifika na-wakasema yeye Na-wakamweleza-  
[H1571](#) [H7971](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0559](#)

זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ הוּא וְזֵה- פְּרִיָהּ: matunda-yake na-hizi- hiyo na-asali maziwa itiririkayo  
[H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H1931](#) [H2088](#) [H6529](#)

Wakampa Mose taarifa hii: “Tuliingia katika nchi uliyotutuma, nayo inatiririka maziwa na asali! Hili hapa tunda lake.

28 אֶפֶס כִּי- עוֹ הָעָם הַיִּשָּׁב בְּצֻרוֹת וַהֲעֵרִים וְהָאָרֶץ כָּאָרֶץ הַיִּשָּׁב הָעָם עוֹ  
 yenye-ngome na-miji katika-nchi wanaokaa watu wenye-nguvu kwamba- Lakini  
[H1219](#) [H0776](#) [H3427](#) [H5794](#)

נִדְלָתָּ מֵאֶרֶץ וְנָם- יְלָדֶי הָעֵנָק רְאִינוּ שָׁם: huko tuliona wa-Anaki wazao na-pia- sana mikubwa  
[H3966](#) [H1571](#) [H3211](#) [H6061](#) [H7200](#) [H8033](#)

Lakini watu wanaoishi huko ni wenye nguvu, na miji yao ina ngome na ni mikubwa sana. Huko tuliona hata wazao wa Anaki.

29 עַמְלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי וְהַחִתִּי יוֹשֵׁב  
 wanakaa na-Waamori na-Wayebusi na-Wahiti ya-Negebu katika-nchi wanakaa Waamaleki  
[H3427](#) [H0567](#) [H2983](#) [H2850](#) [H5045](#) [H0776](#) [H3427](#) [H6002](#)

בְּהָרֵי יִשְׁבֵּי וְהַכְּנַעֲנִי עַל- הַיָּם וְעַל יַרְדֵּן: wa-Yordani mkono na-kando-ya bahari kando-ya- wanakaa na-Wakanaani mlimani  
[H2022](#) [H3427](#) [H3427](#) [H3220](#) [H3383](#) [H3027](#)

Waamaleki wanaishi Negebu; Wahiti, Wayebusi na Waamori wanaishi katika nchi ya vilima; nao Wakanaani wanaishi karibu na bahari na kando ya Yordani.”

30 וַיְהִי כִלְבֻּ אֶת- הָעָם וַיֹּאמֶר עֲלֵה מוֹשֶׁה אֶל- מִנְשֵׁה נְאֻם- לְעֹלֹת קוּפַנְדָּא  
 kupanda na-akasema Musa mbele-ya- watu Kalebu Na-akawanyamazisha  
[H2013](#) [H3612](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H5927](#)

נִעְלָה וַיִּרְשְׁנוּ אֵתָהּ כִּי- יָכוֹל נִיכָל לָהּ: juu-yake tutaweza tunaweza kwa-sababu- hiyo na-tuimiliki tupande  
[H5927](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3201](#) [H3201](#)

Kisha Kalebu akawanyamazisha watu mbele ya Mose na kusema, “Imetupasa kupanda na kuimiliki nchi, kwa maana hakika tunaweza kufanya hivyo.”

31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר- עָלּוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נִיכָל לְעֹלֹת אֶל- דְּחִידֵי-יָא  
 dhidi-ya- kupanda hatuwezi hapana walisema pamoja-naye walipanda ambao- Na-watu  
[H0376](#) [H5927](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5927](#) [H0413](#)

הָעָם כִּי- חֲזַק הוּא מִקֻּמְנוּ: kuliko-sisi wao wenye-nguvu kwa-sababu- watu  
[H2389](#) [H1931](#)

Lakini watu waliokuwa wamepanda pamoja naye wakasema, “Hatuwezi kuwashambulia wale watu; wana nguvu kutuliko sisi.”

יִשְׂרָאֵל wa-Israeli <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי wana	אֶל- kwa-	אֵתָהּ hiyo	תָּרִו walipeleleza	אֲשֶׁר ambayo	הָאָרֶץ ya-nchi <a href="#">H0776</a>	הַבָּת habari-mbaya <a href="#">H1681</a>	וַיִּזְצִיאוּ Na-wakatoa <a href="#">H3318</a>	
יֹשְׁבֵיהֶּ wakazi-wake <a href="#">H3427</a>	אֵכָלָת inayowala <a href="#">H0398</a>	אָרֶץ nchi <a href="#">H0776</a>	אֵתָהּ hiyo <a href="#">H0853</a>	לְתוֹר kupeleleza <a href="#">H8446</a>	בָּהּ ndani-yake	עֲבָרְנִי tulipita	אֲשֶׁר ambayo	הָאָרֶץ Nchi <a href="#">H0776</a>	לְאִמָּר -kusema <a href="#">H0559</a>
		מְדוּת: wakubwa	אֲנָשִׁי watu <a href="#">H0376</a>	בְּתוֹכָהּ ndani-yake <a href="#">H8432</a>	רְאִינוּ tuliona <a href="#">H7200</a>	אֲשֶׁר- ambao-	הָעָם watu	וְכָל- na-wote- <a href="#">H3605</a>	הָיָא hiyo <a href="#">H1931</a>

Wakaeneza taarifa mbaya miongoni mwa Waisraeli kuhusu nchi waliyoipeleleza. Wakasema, “Nchi tuliyoipeleleza hula watu waishio ndani yake. Watu wote tuliwaona huko ni majitu.”

וַנְהִי na-tulikuwa <a href="#">H1961</a>	הַנְּפִלִים Wanefili <a href="#">H5303</a>	מִן- kutoka-	עַנְק wa-Anaki <a href="#">H6061</a>	בְּנֵי wana	הַנְּפִלִים Wanefili <a href="#">H5303</a>	אֶת- <a href="#">H0853</a>	רְאִינוּ tuliona <a href="#">H7200</a>	וְשָׁם Na-huko <a href="#">H8033</a>
		בְּעִינֵיהֶם: machoni-mwao	הָיִינוּ tulikuwa <a href="#">H1961</a>	וְכֵן na-hivyo	כְּחַנְכִּים kama-panzi <a href="#">H2284</a>		בְּעֵינָיו machoni-mwetu	

Tuliwaona Wanefili huko (wazao wa Anaki wanatokana na Wanefili.) Tulijiona kama panzi machoni petu wenyewe, nao ndivyo walivyotuona.”